



**RETURN BIDS TO :**  
**RETOURNER LES SOUMISSIONS À :**  
Bid Receiving - Réception des soumissions:

**COURRIEL :**

[GEN-QUE307Soumissions@CSC-SCC.GC.CA](mailto:GEN-QUE307Soumissions@CSC-SCC.GC.CA)  
(10MB maximum par courriel)

**REQUEST FOR PROPOSAL**

**SOLICITATION AMENDMENT  
MODIFICATION DE L'INVITATION**

**Proposal to: Correctional Service Canada**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

**Proposition à: Service Correctionnel du Canada**

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

**Comments — Commentaires :**

THIS DOCUMENT DOESN'T CONTAINS A SECURITY REQUIREMENT – CE DOCUMENT NE COMPORTE PAS D'EXIGENCES RELATIVES À LA SÉCURITÉ.

<b>Title — Sujet : Réfection mur-rideau</b>	
<b>Curtain wall repairs</b>	
<b>Solicitation No. — No. de l'invitation</b> 21301-23-4112970	
<b>Solicitation Amendment No. — No. de modification de l'invitation :</b> <b>001</b>	<b>Date :</b> 28 juin 2022 June 28, 2022
<b>GETS Reference No. — No. de Référence de SEAG</b> <b>PW-22-00997533</b>	
<b>Solicitation Closes — L'invitation prend fin</b> <b>at / à :</b> 2 p.m. EDT – 14h (HAE) <b>on / le :</b> July 12, 2022 / 12 juillet 2022	
<b>F.O.B. — F.A.B.</b> <b>Plant – Usine:</b>	<b>Destination:</b> X <b>Other-Autre:</b>
<b>Address Enquiries to — Soumettre toutes questions à:</b> <b>Karine Clément</b> Agente régionale, Services des Contrats & Gestion du Matériel Contracting & Matériel Services <a href="mailto:karine.clement@csc-scc.gc.ca">karine.clement@csc-scc.gc.ca</a>	
<b>Telephone No. – No de téléphone:</b> 514-235-8177	<b>Fax No. – No de télécopieur :</b> 450-664-6626
<b>Destination of Services :</b> <b>Destination des services:</b> Service correctionnel du Canada <b>Établissement Drummond</b> 2025, boulevard Jean-de-Brébeuf Drummondville (Québec) J2B 7Z6	
<b>Instructions:</b> See Herein <b>Instructions :</b> Voir aux présentes	

**Issuing Office – Bureau de distribution :**

Correctional Service Canada (CSC)  
Service correctionnel du Canada (SCC)  
250, Montée St-François  
Laval (Québec) H7C 1S5



**La modification #001 à l'invitation est émise pour :**

---

Le présent addenda # 001 est pour modifier le devis et répondre aux questions posées par des soumissionnaires.

Toutes autres clauses et conditions demeurent inchangées.

---

**Solicitation Amendment #001 is issued for:**

This addendum # 001 is to modify the specifications and answer questions asked by bidders.

All other terms and conditions remain unchanged.

Brossard, le 22 juin 2022

ADDENDA No 1  
Date d'émission : 22 juin 2022

## À L'ATTENTION DE TOUS LES SOUMISSIONNAIRES

---

Cet addenda fait partie de l'appel d'offres no 21301-23-41129 et le modifie de la façon suivante :

### ARCHITECTURE – *Questions / Réponses*

**Question 1:** *J'aimerais savoir s'il était possible d'avoir la description des éléments composant les différents groupes de quincailleries ainsi que la quincaillerie déjà existante afin de valider le machinage nécessaire des portes.*

**Réponse:** Toute la quincaillerie des portes existantes est à retirer et réinstaller sur les nouvelles portes du même emplacement, tel qu'indiqué à la note 5 sur le plan 1/A200D.

Dans le tableau des portes, à la page A001, dans la colonne groupe de quincaillerie on devrait lire : existant à installer au lieu des numéros de groupe, et ce pour les deux nouvelles portes en acier.

Installer un nouveau seuil d'aluminium comme indiqué au détail 1 et 3/A450 et garniture coupe-froid, voir devis section 08 11 14.

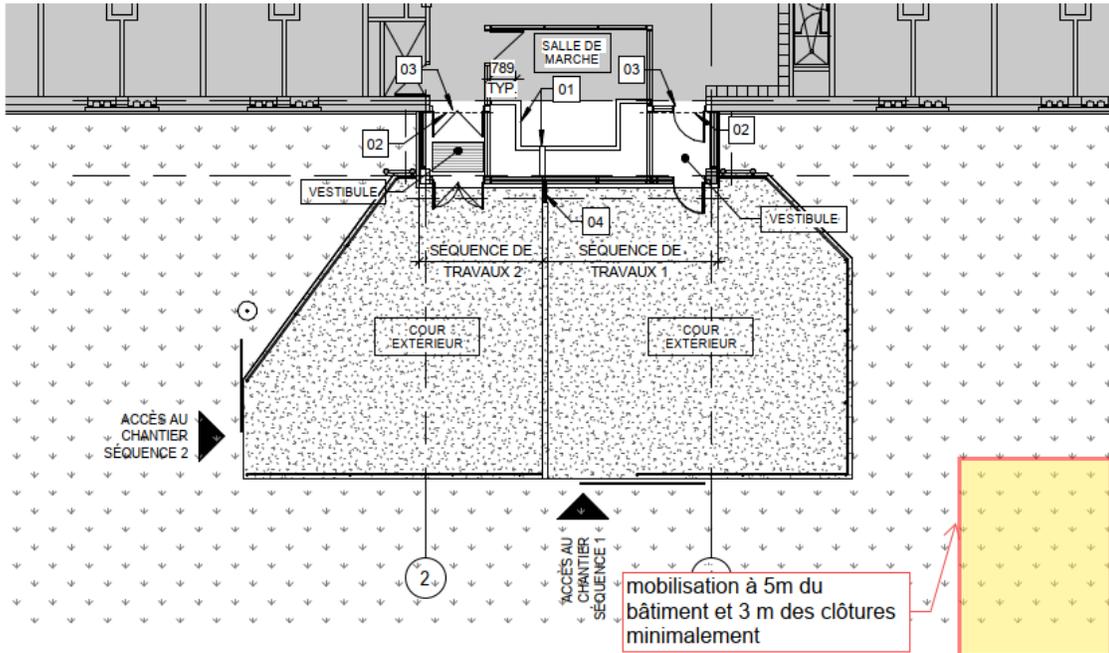
À titre informatif, voir les photos ci-jointes.

### ARCHITECTURE – *Amendement*

1. Devis Section 01 11 00
  - a. Ajout de l'Article 1.5.3.1 :  
Avant le début des travaux sur place, l'Entrepreneur devra avoir tous les matériaux et matériels en sa possession pour l'exécution des travaux avant sa mobilisation pour la période de travaux en continu. Aucun retard sur l'échéancier des travaux sur place ne sera accepté causé par un retard de livraison de matériaux.
  - b. À l'Article 1.5.6. on devrait lire :  
Tous les travaux devront être exécutés entre 6h30 et 18h00.

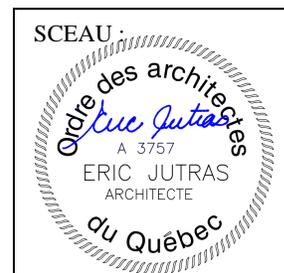
2. Devis Section 01 51 00
  - a. À l'Article 1.5.1. on devrait lire :  
Le représentant du maître de l'ouvrage assurera l'alimentation continue en eau potable nécessaire à l'exécution des travaux et l'accès à l'eau est accessible à proximité de la zone des travaux.
  - b. Remplacer les articles 1.7.1 et 1.7.2 par l'article suivant :  
1.7.1 Le Maître de l'ouvrage fournira un accès à l'électricité et en assumera les coûts. Un branchement de 20A minimum sera fourni pour l'alimentation requise pour les travaux. L'entrepreneur devra coordonner avec le Maître de l'ouvrage pour des besoins supplémentaires.
3. Devis Section 01 52 00
  - a. Ajout de l'Article 1.7.1.1 :  
Un seul appareil cellulaire sera autorisé. Le propriétaire de l'appareil et l'appareil lui-même devra être le même pour toute la durée des travaux.
4. Plan feuille A100
  - a. Dans la légende de mobilisation, pour la zone de mobilisation clôturée
    - i. Remplacer la roulotte de chantier par : Remise verrouillable, le cadenas fourni par le maître de l'ouvrage devra obligatoirement être utilisé.
  - b. Modification de l'emplacement de la zone de mobilisation pour la positionnée près de la zone des travaux, voir l'extrait suivant du plan 2/A100.  
Note : Les surfaces doivent être protégé et regréer suite aux travaux comme indiqué dans la légende de mobilisation

Extrait plan 2/A100



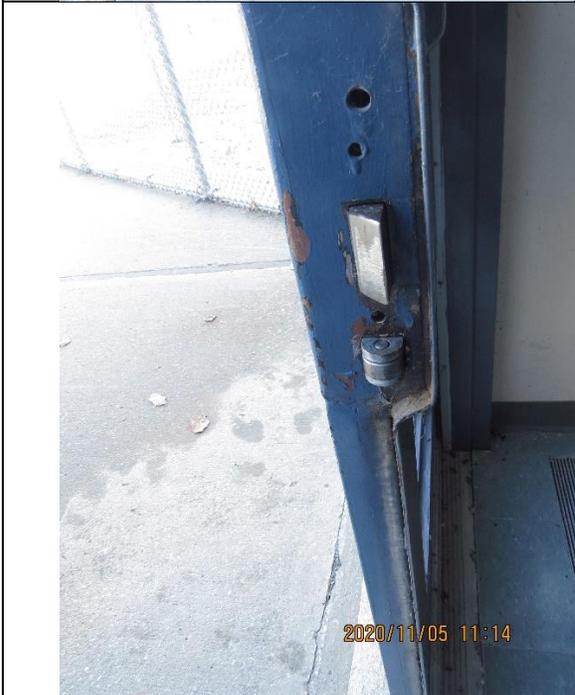
SERVICE CORRECTIONNEL CANADA

Par: *Eric Jutras*  
Éric Jutras  
Architecte



FIN DE L'ADDENDA

Porte 116.1



Porte 114.1



**Brossard** , June 22, 2022

ADDENDUM No. 1  
Issue Date: June 22, 2022

## **TO ALL BIDDERS**

---

This addendum is part of Call for bid No. 21301-23-41129 and amends it as follows:

### **ARCHITECTURE – Questions / Answers**

**Question 1:** *I would like to know if it was possible to have the description of the elements composing the different groups of hardware stores as well as the already existing hardware store in order to validate the necessary machining of the doors.*

**Answer:** All the hardware of the existing doors is to be removed and reinstalled on the new doors of the same location, as indicated in note 5 on plan 1/A200D.

In the table of doors, on page A001, in the hardware group column it should read: existing to be installed instead of the group numbers, and this for the two new steel doors.

Install a new aluminum sill as detailed 1 and 3/A450 and weatherproof trim, see quote section 08 11 14.

For your information, see the attached photos.

### **ARCHITECTURE – Amendment**

1. Specifications Section 01 11 00
  - a. Addition of Article 1.5.3.1:  
Before beginning field work, the Contractor shall have all materials and equipment in his possession for the execution of the work before his mobilization for the continuous work period. No delay in the field work schedule will be accepted due to late delivery of materials.
  - b. In Article 1.5.6. it should read:  
All work must be completed between 6:30 a.m. and 6:00 p.m.

2. Specifications Section 01 51 00
  - a. In Article 1.5.1. it should read:

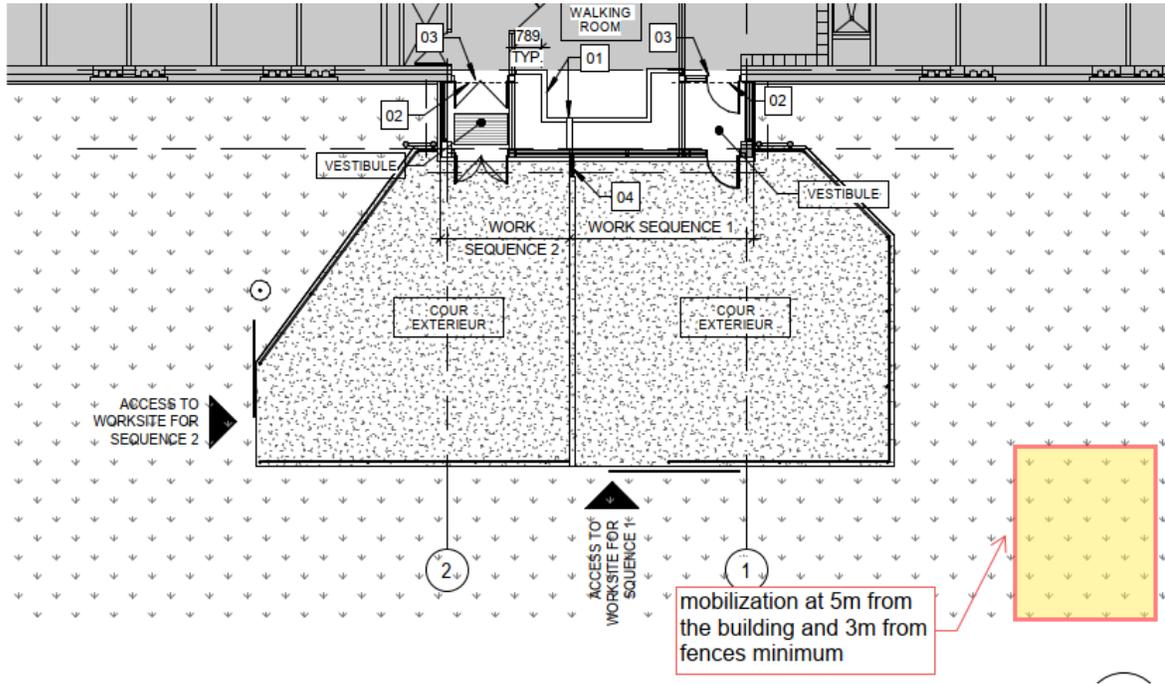
The client's representative will ensure the continuous supply of drinking water necessary for the execution of the work and access to water is available near the work area.
  - b. Replace articles 1.7.1 and 1.7.2 with the following article:

1.7.1 The client will provide access to electricity and will be responsible for the cost. A minimum 20A service entrance will be provided for the power required for the work. The contractor shall coordinate with the Owner for additional requirements.
3. Specifications Section 01 52 00
  - a. Addition of Article 1.7.1.1:

Only one mobile device will be allowed. The owner of the device and the device itself must be the same for the duration of the work.
4. Plan sheet A100
  - a. In the mobilization legend, for the fenced mobilization area
    - i. Replace the construction trailer by: Lockable shed, the padlock provided by the owner must be used.
  - b. Modification of the location of the mobilization zone to positione near the work area, see the following excerpt from plan 2/A100.

Note: Surfaces must be protected and recred following the work as indicated in the mobilization legend

Extract plan 2/A100



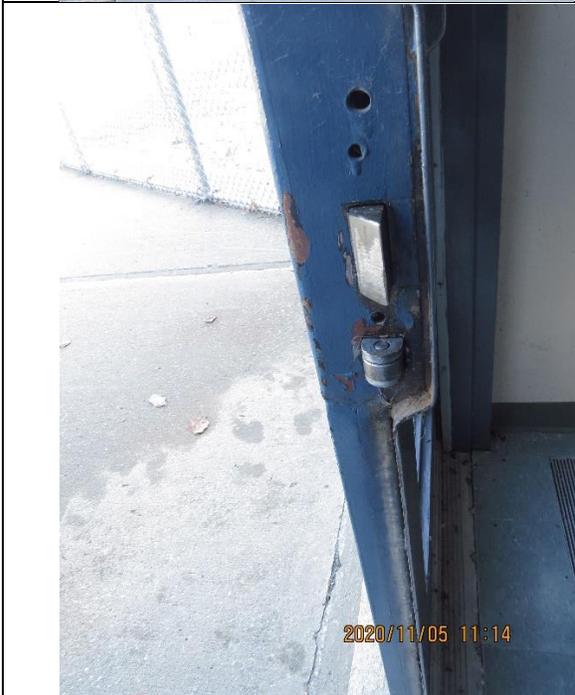
**CORRECTIONAL SERVICE CANADA**

By: *Eric Jutras*  
Éric Jutras  
Architect



END OF ADDENDUM

**Door 116.1**



**Door 114.1**

